

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 27:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Z haftowanego bisioru z Egiptu był twój żagiel, aby był ci sztandarem. Fiolet i purpura z wybrzeży Eliszy były twoim dachem.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Z haftowanego egipskiego bisioru uszyli twój żagiel, aby był ci sztandarem, a fiolet i purpura z wybrzeży Eliszy były twoim dachem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Bisior haftowany z Egiptu był twoim płótnem, z którego zrobiłeś swoje żagle; błękit i purpura z wysp Eliszy były twoim nakryciem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bisior haftowany egipski bywał płótnem twojem, z któregoś żagle miewał; hiacynt i szarłat z wysep Elisa był nakryciem twojem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bisior rozmaity z Egiptu tkano tobie na żagle, aby były na maszcie zawieszzone, hiacynt i szarłat z wysep Elisa były przykryciem twoim.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Bisior ozdobny z Egiptu stanowił twoje żagle, by służyć ci za banderę. Fioletowa i czerwona purpura z wysp Elisza były twoim nakryciem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Twój żagiel był z cennego haftowanego płótna egipskiego, aby służył ci za sztandar; twój dach był z fioletowej i czerwonej purpury z wysp Eliszy.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Różnobarwny bisior z Egiptu stanowił twoje żagle i służył ci za banderę. Fioletowa i czerwona purpura z wysp Elisza była twoim nakryciem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Najlepsze, różnobarwne płótno z Egiptu posłużyło ci jako żagle i bandera. Fioletowa i czerwona purpura z wysp Elisza była twoim nakryciem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Różnobarwne delikatne płótno egipskie stanowiło twoje żagle i służyło ci za banderę. Purpury fioletowej i purpury czerwonej z wysp Elisza użyto dla ciebie na obicie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Висон з різнобарним полотном з Єгипту було тобі на постелю, щоб покласти тобі славу і зодягнути тебе синім полотном і кармазином з островів Еліси і воно стало твоєю одежею.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Z wzorzystego bisioru z Micraimu był twój żagiel, aby ci służył za flagę; błękit oraz purpura z wybrzeży Eliszy stanowiła twój dach okrętu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Różnobarwny len z Egiptu był twą rozpiętą tkaniną, mającą ci służyć za żagiel. Okrycie twego pokładu wykonano z niebieskiego włókna oraz wełny barwionej czerwonałą purpurą z wysp Elisza.